

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 23 giugno 1998, n. 359.

Sospensione dall'esercizio della Farmacia sita nel Comune di ISSIME.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È disposta, ai sensi dell'art. 123 del RD 27 luglio 1934, n. 1265, la sospensione dall'esercizio della farmacia sita nel Comune di ISSIME per un periodo massimo di 30 giorni a decorrere dalla data di esecuzione del presente decreto da parte del Sindaco del Comune di ISSIME condizionando la riapertura della sede farmaceutica ad ispezione e verifica da parte della Commissione ispettiva costituita ai sensi dell'art. 44 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;

2) copia del presente decreto sarà trasmesso:

- al Sindaco del Comune di ISSIME per l'esecuzione;
- al N.A.S., Comando Carabinieri Antisofisticazione e Sanità di AOSTA per la Vigilanza;
- alla Procura della Repubblica presso la Pretura di AOSTA;
- all'Unità Operativa Farmaceutica dell'U.S.L. della Valle d'Aosta;
- al Centro Direzionale Affari Legislativi dell'Amministrazione regionale per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 giugno 1998, n. 361.

Composizione della Commissione esaminatrice del 13° e 14° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 359 du 23 juin 1998,

portant fermeture temporaire de la pharmacie située dans la commune d'ISSIME.

LE PRÉSIDENT DU
GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux termes de l'art. 123 du décret du roi n° 1265 du 27 juillet 1934, la pharmacie située dans la commune d'ISSIME est fermée pour un délai maximum de trente jours à compter de la date d'exécution du présent arrêté par le syndic de la commune d'ISSIME ; la réouverture de la pharmacie est subordonnée à une inspection et à une vérification de la part de la commission d'inspection créée au sens de l'art. 44 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

2) Une copie du présent arrêté est transmise :

- au syndic de la commune d'ISSIME qui est chargé de son exécution ;
- au NAS, commandement du groupe des carabinieri pour la répression des fraudes, chargé du contrôle ;
- au procureur de la République près la preture d'AOSTE ;
- à l'unité opérationnelle de pharmacie de l'USL de la Vallée d'Aoste ;
- à la Direction des affaires législatives de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 361 du 24 juin 1998,

portant nomination du jury d'examen du 13° et 14° cours d'habilitation à l'exercice de l'activité de vente au public d'aliments et boissons.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare, i giorni 25 e 26 giugno 1998, presso i locali dell'Assessorato industria, artigianato ed energia siti in AOSTA - Via dell'Archibugio, n. 1, gli allievi che hanno frequentato i corsi di abilitazione professionale per l'esercizio dell'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 538, in data 23 febbraio 1998 è composta come segue:

Presidente:

JANIN Rudy Rappresentante Amministrazione regionale;

Componenti:

MARTINO Demetrio Esperto designato dalla Sovrintendente agli studi per la Valle d'Aosta;

VALERIOTI Ernestina Esperto designato dalla Direzione regionale del lavoro;

RENGHI Marino Esperto designato dalle organizzazioni sindacali dei lavoratori;

COTTONI Carlo Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

BESEVAL Sergio Insegnante del corso;

BREGOLI Alessandro Insegnante del corso;

CARLIN Vilma Insegnante del corso;

CASELGRANDI Marco Insegnante del corso;

CHARLES Jean Pierre Insegnante del corso;

GARBI Adolfo Insegnante del corso;

JANNEL Cristina Insegnante del corso;

MEGGIOLARO Maurizio Insegnante del corso;

PAVONE Andrea Insegnante del corso;

ROSSIN Moreno Insegnante del corso.

Sono ammessi all'esame finale gli allievi che hanno frequentato le lezioni per almeno l'80% delle ore totali di corso.

Le funzioni di segretario saranno svolte dallo stesso Presidente.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, les 25 et 26 juin 1998 dans les locaux de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, sis à AOSTE - 1, rue de l'Arquebuse -, les élèves ayant fréquenté les cours d'habilitation à l'exercice de l'activité de vente au public d'aliments et boissons, approuvés par délibération du Gouvernement régional n° 538 en date du 23 février 1998, est ainsi composé :

Président :

M. Rudy JANIN représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

M. Demetrio MARTINO expert désigné par la surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Mme Ernestina VALERIOTI experte désignée par la Direction régionale de l'emploi ;

M. Marino RENGHI expert désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

M. Carlo COTTONI expert désigné par les organisations des employeurs ;

M. Sergio BESEVAL enseignant du cours ;

M. Alessandro BREGOLI enseignant du cours ;

Mme Vilma CARLIN enseignante du cours ;

M. Marco CASELGRANDI enseignant du cours ;

M. Jean-Pierre CHARLES enseignant du cours ;

M. Adolfo GARBI enseignant du cours ;

Mme Cristina JANNEL enseignante du cours ;

M. Maurizio MEGGIOLARO enseignant du cours ;

M. Andrea PAVONE enseignant du cours ;

M. Moreno ROSSIN enseignant du cours.

Les élèves ayant suivi 80% au moins des heures totales du cours sont admis à l'examen de fin de cours.

Le président du jury assure également les fonctions de secrétaire.

Il Servizio cooperazione, formazione e albo artigiani dell'Assessorato industria, artigianato ed energia è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 giugno 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 giugno 1998, n. 363.

Affido delle funzioni rogatorie dei contratti dell'Amministrazione regionale al Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, e al Sig. Walter LILLAZ, Coordinatore del Dipartimento personale, organizzazione e sistema informativo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'art. 14 della Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 («Norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico ed economico del personale della Regione») e successive modificazioni, che assegna all'Ufficio del Segretario Generale l'assistenza rogatoria sui contratti e le convenzioni dell'Amministrazione regionale;

Visto l'art. 182 della L.R. n. 3/1956, come modificato dall'art. 2 della Legge regionale 28 dicembre 1979, n. 85 («Modifica alle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico ed economico del personale della Regione approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni»), che stabilisce che, in caso di assenza o di impedimento del Segretario Generale, ed in assenza od impedimento di questi, da altro funzionario pari grado designato annualmente dalla Giunta regionale;

Visto l'art. 65 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 («Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale»), che ha abrogato la L.R. n. 85/1979, tranne l'art. 1;

Visto l'art. 6 della Legge regionale 29 maggio 1992, n. 19 («Modificazioni ed integrazioni alle norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico del personale della Regione. Approvazione delle nuove tabelle organiche dei posti e del personale dell'Amministrazione regionale»), che ha soppresso la qualifica dirigenziale del Segretario Generale ed ha stabilito che le relative funzioni e compiti sono assegnati, con provvedimento del Presidente della Giunta regionale, ai dirigenti competenti per materia;

Visto il proprio precedente Decreto n. 5 in data 4 gennaio 1996, prot. n. 86/5/LEG., col quale si affidavano le funzioni rogatorie dei contratti al Dott. Livio VAGNEUR, Dirigente del Servizio Affari Generali e Legali della Presidenza della Giunta;

Le service de la coopération, de la formation et du registre des artisans de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 juin 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 363 du 24 juin 1998,

portant attribution des fonctions relatives à l'établissement des contrats et des conventions de l'Administration régionale à M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, et à M. Walter LILLAZ, coordinateur du Département du personnel, de l'organisation et du système d'information.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'art. 14 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956, portant organisation des services régionaux et statut du personnel de la Région, modifiée, qui charge le bureau du secrétaire général de l'assistance lors de la rédaction des contrats et des conventions de l'Administration régionale ;

Vu l'art. 182 de la LR n° 3/1956, tel qu'il a été modifié par l'art. 2 de la loi régionale n° 85 du 28 décembre 1979 – modifiant les dispositions en vigueur relatives à l'organisation des services régionaux et au statut des fonctionnaires de la Région approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée – qui établit qu'en cas d'absence ou d'empêchement du secrétaire général, l'établissement des contrats est assuré par un autre fonctionnaire du même grade, désigné chaque année par le Gouvernement régional ;

Vu l'art. 65 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, portant réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, qui a abrogé la LR n° 85/1979, excepté l'article 1^{er} ;

Vu l'art. 6 de la loi régionale n° 19 du 29 mai 1992 – modifiant et complétant les dispositions concernant l'organisation des services régionaux et le statut du personnel de la Région et portant adoption du nouvel organigramme de l'Administration régionale – qui a supprimé l'emploi de secrétaire général et a établi que les fonctions y afférentes sont attribuées, par acte du président du Gouvernement régional, aux dirigeants compétents en la matière ;

Vu l'arrêté du Gouvernement régional n° 5 du 4 janvier 1996, réf. n° 86/5/LEG., par lequel les fonctions relatives à l'établissement des contrats et des conventions ont été attribuées à M. Livio VAGNEUR, directeur du Service des affaires générales et légales de la présidence du Gouvernement régional ;

Atteso che il dipendente in questione ha richiesto le dimissioni volontarie a decorrere dall'01.07.1998;

Ritenuto necessario di provvedere, in attesa della riorganizzazione delle strutture da parte della nuova Giunta, ad affidare le funzioni rogatorie dei contratti e delle convenzioni dell'Amministrazione regionale;

decreta

Le funzioni rogatorie dei contratti e delle convenzioni dell'Amministrazione regionale sono assegnate disgiuntamente al Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, e al Sig. Walter LILLAZ, Coordinatore del Dipartimento personale, organizzazione e sistema informativo.

Aosta, 24 giugno 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 giugno 1998, n. 364.

Composizione della Commissione 7° corso abilitante alle attività commerciali.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare, il giorno 30 giugno 1998, presso i locali dell'Assessorato industria, artigianato ed energia siti in AOSTA - Via dell'Archibugio, n. 1, gli allievi che hanno frequentato il corso di abilitazione professionale alle attività commerciali, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 839, in data 16 marzo 1998 è composta come segue:

Presidente:

PEDÀ Isabella Rappresentante Amministrazione regionale;

Componenti:

NETTO Carla Esperto designato dalla Sovrintendente agli studi per la Valle d'Aosta;

DAVISOD Irene Esperto designato dalla Direzione regionale del Lavoro;

STATTI Raffaele Esperto designato dalle Organizzazioni sindacali dei Lavoratori;

Considérant que le fonctionnaire en question a donné sa démission à compter du 1^{er} juillet 1998 ;

Considérant qu'il est nécessaire de pourvoir à attribuer les fonctions relatives à l'établissement des contrats et des conventions de l'Administration régionale, avant que le nouveau Gouvernement ne s'attelle à la réorganisation des structures ;

arrête

Les fonctions relatives à l'établissement des contrats et des conventions de l'Administration régionale sont attribuées séparément à M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, et à M. Walter LILLAZ, coordinateur du Département du personnel, de l'organisation et du système d'information.

Fait à Aoste, le 24 juin 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 364 du 24 juin 1998,

portant nomination du jury d'examen du 7° cours d'habilitation à l'exercice des activités commerciales.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, le 30 juin 1998 dans les locaux de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, sis à AOSTE - 1, rue de l'Arquebuse -, les élèves ayant fréquenté le cours d'habilitation à l'exercice des activités commerciales, approuvé par délibération du Gouvernement régional n° 839 en date du 16 mars 1998, est ainsi composé :

Présidente :

Mme Isabella PEDÀ représentante de l'Administration régionale ;

Membres :

Mme Carla NETTO experte désignée par la surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Mme Irene DAVISOD experte désignée par la Direction régionale de l'emploi ;

M. Raffaele STATTI expert désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

M. Emilio CENGHIALTA expert désigné par les orga-

CENGHIALTA Emilio	Esperto designato dalle Organizzazioni sindacali di categoria;
BESEVAL Sergio	Insegnante del corso;
DI BLASI Antonio	Insegnante del corso;
GAMBARDELLA Giuseppe	Insegnante del corso;
GUICHARDAZ Patrizia	Insegnante del corso;
JANNEL Cristina	Insegnante del corso;
MARJOLET Paolo	Insegnante del corso;
MEGGIOLARO Maurizio	Insegnante del corso;
NOUSSAN Efsio	Insegnante del corso;
PALLAIS Andrea	Insegnante del corso;
PAVONE Andrea	Insegnante del corso;
RUBBO Renato	Insegnante del corso;
SOSSO Francesca	Insegnante del corso.

Sono ammessi all'esame finale gli allievi che hanno frequentato le lezioni per almeno l'80% delle ore totali di corso.

Le funzioni di segretario saranno svolte dallo stesso Presidente.

Il Servizio cooperazione, formazione e albo artigiani dell'Assessorato industria, artigianato ed energia è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 giugno 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 giugno 1998, n. 365.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione dell'innesto della S.R. n. 15 di Brissogne con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta, in Comune di QUART.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nella zona ED del P.R.G.C. neces-

	nisations syndicales de catégorie ;
M. Sergio BESEVAL	enseignant du cours ;
M. Antonio DI BLASI	enseignant du cours ;
M. Giuseppe GAMBARDELLA	enseignant du cours ;
Mme Patrizia GUICHARDAZ	enseignante du cours ;
Mme Cristina JANNEL	enseignante du cours ;
M. Paolo MARJOLET	enseignant du cours ;
M. Maurizio MEGGIOLARO	enseignant du cours ;
M. Efsio NOUSSAN	enseignant du cours ;
M. Andrea PALLAIS	enseignant du cours ;
M. Andrea PAVONE	enseignant du cours ;
M. Renato RUBBO	enseignant du cours ;
Mme Francesca SOSSO	enseignante du cours.

Les élèves ayant suivi 80% au moins des heures totales du cours sont admis à l'examen de fin de cours.

La présidente du jury assure également les fonctions de secrétaire.

Le service de la coopération, de la formation et du registre des artisans de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 juin 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 365 du 10 juin 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'occupation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de raccordement de la RR n° 15 de Brissogne avec la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans la commune de QUART.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles sis dans la commune de QUART, compris dans la zone ED du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation du nouveau raccorde-

sari per i lavori di esecuzione del nuovo innesto della S.R. n. 15 di Brissogne con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI QUART

- 1) RIT Cirillo
nato a QUART il 04.11.1923
RIT Maurizio
nato a QUART il 05.08.1926
F. 45 - n. 659/b - sup. occ. mq. 4 - Coltura - I.P. - zona ED
F. 45 - n. 418/b - sup. occ. mq. 14 - Coltura - Orto irr. - zona ED
Indennità L. 70.900
Contributo regionale integrativo L. 212.590
- 2) BERTHOD Cecilia Rita
nata in Francia il 22.11.1934
Via Roma - QUART
F. 45 - n. 427/b - sup. occ. mq. 12 - Coltura - Orto irr. - zona ED
Indennità L. 10.110
Contributo regionale integrativo L. 29.480
- 3) RICOT Gemma
nata a QUART il 10.08.1924
Via Roma - QUART
F. 45 - n. 427/b - sup. occ. mq. 12 - Coltura - Orto irr. - zona ED
Indennità L. 101.100
Contributo regionale integrativo L. 294.800
- 4) BERTHOD Rosalba
nata a QUART il 10.05.1945
fr. Grossaix - VERRAYES
F. 45 - n. 425/b - sup. occ. mq. 22 - Coltura - Orto irr. - zona ED
F. 45 - n. 421/b - sup. occ. mq. 12 - Coltura - Orto irr. - zona ED
Indennità L. 171.870
Contributo regionale integrativo L. 501.160
- 5) IAMONTE Francesco
nato a MELITO PORTO SALVO il 15.01.1939
Via Roma, 81 - QUART
F. 45 n. 424/b - sup. occ. mq. 19 - Coltura - P. - zona ED
Indennità L. 4.150
Contributo regionale integrativo L. 96.960
- 6) PESSION Lidia
nata a QUART il 20.08.1933
Via Roma, 61 - QUART
F. 45 - n. 423/b - sup. occ. mq. 4 - Coltura - Orto irr. - zona ED
Indennità L. 20.220
Contributo regionale integrativo L. 58.960
- 7) BIELLER Luciano
nato ad AOSTA il 25.02.1960

ment de la RR n° 15 de Brissogne avec la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire - déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée - sont fixées comme suit :

COMMUNE DE QUART

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et

- Via Roma, 61 - QUART
F. 45 - n. 422/b - sup. occ. mq. 14 - Coltura - Orto irr. - zona ED
Indennità L. 70.770
Contributo regionale integrativo L. 206.360
- 8) PLEOD Rita
nata a QUART il 29.09.1940
Via Roma, 37 - QUART
VALLET Alessandrina
nata a NUS l'11.12.1927
Via Roma, 37 - QUART
F. 45 - n. 420/b - sup. occ. mq. 13 - Coltura - Orto irr. - zona ED
Indennità L. 65.700
Contributo regionale integrativo L. 191.620
- 9) ROSSET Giuseppina
nata a QUART l'11.05.1912
Via Roma, 34 - QUART
F. 45 - n. 419/b - sup. occ. mq. 15 - Coltura - Orto irr. - zona ED
Indennità L. 75.825
Contributo regionale integrativo L. 221.100
- 10) BENEYTON Giuseppino
nato a SAINT-CHRISTOPHE il 13.02.1925
Via Aosta, 34 - QUART
F. 45 - n. 411/b - sup. occ. mq. 16 - Coltura - Orto irr. - zona ED
Indennità L. 80.880
Contributo regionale integrativo L. 235.840
- 11) MASALA Andrea
nato a CODRONGIANUS il 07.09.1945
Via Roma, 59 - QUART
F. 45 - n. 422/b - sup. occ. mq. 14 - Coltura - Orto irr. - zona ED
Indennità L. 181.985
Contributo regionale integrativo L. 530.640
- 12) BRACCO Orlando
nato a QUART il 14.04.1918
Via Roma, 65 - QUART
F. 45 - n. 652/b - sup. occ. mq. 14 - Coltura - Pr. irr. - zona ED
Indennità L. 47.180
Contributo regionale integrativo L. 155.430
- 13) COMMUNOD Bruno
nato a QUART il 07.04.1948
Via Roma, 85 - QUART
F. 45 - n. 394/b - sup. occ. mq. 56 - Coltura - S. irr. - zona ED

F. 45 - n. 651/b - sup. occ. mq. 40 - Coltura - Pr. irr. arb. - zona ED
F. 45 - n. 662/b - sup. occ. mq. 30 - Coltura - Pr. irr. arb. - zona ED
F. 45 - n. 663/b - sup. occ. mq. 35 - Coltura - Pr. irr. arb. - zona ED
Indennità L. 475.255
Contributo regionale integrativo L. 2.080.275

14) BERTHOD Rina
nata a QUART il 12.10.1938
Via Roma, 68 - QUART
F. 45 - n. 575/b - sup. occ. mq. 17 - Coltura - S. irr. - zona ED
F. 45 - n. 576/b - sup. occ. mq. 16 - Coltura - S. irr. - zona ED
Indennità L. 80.910
Contributo regionale integrativo L. 396.700

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 26 giugno 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 giugno 1998, n. 366.

Composizione della Commissione esaminatrice del corso di qualificazione professionale in «Verificatori di impianti termici».

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare, i giorni 29 e 30 giugno 1997, presso l'Istituto San Giuseppe, via Roma n. 17 - AOSTA, gli allievi che hanno frequentato il corso di qualificazione professionale in «Verificatori di impianti termici», approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2390, in data 7 luglio 1997, è composta come segue:

Presidente:

Rudi JANIN
Rappresentante Amministrazione regionale;

15) BICH Delfino
nato a VALTOURNENCHE il 16.11.1929
Via Roma, 56 - QUART
F. 45 - n. 393/b - sup. occ. mq. 28 - Coltura - Pr. irr. arb. - zona ED
F. 45 - n. 389/b - sup. occ. mq. 27 - Coltura - Pr. irr. arb. - zona ED
Indennità L. 177.040
Contributo regionale integrativo L. 737.060

16) COMMUNOD Lucrezia
nata a SAINT-CHRISTOPHE il 26.09.1919
Via Roma, 76 - QUART
F. 45 - n. 650/b - sup. occ. mq. 21 - Coltura - Pr. irr. - zona ED
F. 45 - n. 649/b - sup. occ. mq. 5 - Coltura - Pr. irr. - zona ED
Indennità L. 131.430
Contributo regionale integrativo L. 300.685

d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet, s'il y a lieu, des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région et le montant des indemnités provisoires qu'il fixe est communiqué aux propriétaires concernés par les soins du Bureau des expropriations de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 26 juin 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 366 du 26 juin 1998,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours d'habilitation professionnelle pour vérificateurs d'installations thermiques.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, les 29 et 30 juin 1998, à l'Institut Saint-Joseph, 17, rue de Rome, AOSTE, les élèves qui ont suivi le cours de formation professionnelle pour vérificateurs d'installations thermiques, approuvé par délibération du Gouvernement régional n° 2390 du 7 juillet 1997, est composé comme suit :

Président :

M. Rudi JANIN
représentant de l'Administration régionale;

Membres :

Componenti:

Gerardo TABORD	Esperto designato dal Direttore dell'Ufficio regionale del Lavoro e della M.O.;
Bruno BASCHIERA	Esperto designato dalla Sovrintendente agli studi per la Valle d'Aosta;
Serenella ASIOLI	Esperto designato dalle Organizzazioni sindacali di categoria;
Alessandro BREGOLI	Insegnante del corso;
Sebastiano CARUSO	Insegnante del corso;
Federico GAI	Insegnante del corso;
Giovanni VIAZZO	Insegnante del corso;

Le funzioni di segretario saranno svolte dal Presidente.

Il Servizio cooperazione, formazione e albo artigiani dell'Assessorato industria, artigianato ed energia è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 giugno 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 27 giugno 1998, n. 367.

Commissione esaminatrice per il rilascio del patentino di «Conducente di impianti termici».

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione d'esame per il rilascio del patentino di abilitazione alla conduzione degli impianti termici, che dovrà esaminare i dipendenti della ECOGAS Impianti s.r.l., che hanno frequentato un corso organizzato dalla Società stessa, è composta come segue:

Presidente:

TABORD Gerardo rappresentante Ispettorato del Lavoro;

Segretario:

CASAGRANDE Enrica rappresentante Ispettorato del Lavoro.;

M. Gerardo TABORD specialiste designé par le directeur du Bureau régional du travail et du plein emploi ;

M. Bruno BASCHIERA specialiste designé par la Surintendente des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Mme Serenella ASIOLI specialiste designée par les organisations syndicales catégorielles ;

M. Alessandro BREGOLI enseignant du cours ;

M. Sebastiano CARUSO enseignant du cours ;

M. Federico GAI enseignant du cours ;

M. Giovanni VIAZZO enseignant du cours.

Le secrétariat sera assuré par le président.

Le Service de la coopération, de la formation et du registre des artisans de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 juin 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 367 du 27 juin 1998,

portant composition du jury chargé de délivrer le certificat de capacité pour l'exercice de l'activité de conducteur d'installations thermiques.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner les personnels de l'«ECOGAS Impianti s.r.l.» qui ont suivi le cours de formation organisé par ladite société et de délivrer le certificat de capacité pour l'exercice de l'activité de conducteur d'installations thermiques, est composé comme suit :

Président :

M. Gerardo TABORD représentant de l'inspection du travail ;

Secrétaire :

Mme Enrica CASAGRANDE représentante de l'inspection du travail ;

Membres :

Componenti:

JANIN Rudi rappresentante Amministrazione regionale;
ROCCATI Luciano esperto I.S.P.E.L.S.;
FERRUCCI Biagio docente del corso;

Gli esami si svolgeranno il giorno 2 luglio 1998, alle ore 10.00, presso la sede della ECOGAS Impianti s.r.l., Via Kaolack, n. 32 - AOSTA.

Il Servizio cooperazione, formazione e albo artigiani dell'Assessorato industria, artigianato ed energia è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 giugno 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 369 du 29 juin 1998,

portant attribution des fonctions de «chef de détachement volontaire» des sapeurs-pompiers volontaires de BIONAZ.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

à compter de la date du présent arrêté Monsieur Egidio JORDANEY est nommé «chef de détachement volontaire» des sapeurs-pompiers volontaires de BIONAZ.

Le Service de la Protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 juin 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 10 giugno 1998, n. 93.

Integrazione al calendario annuale delle manifestazioni fieristiche per l'anno 1998.

M. Rudi JANIN représentant de l'Administration régionale ;

M. Luciano ROCCATI spécialiste de l'I.S.P.E.S.L. ;

M. Biagio FERRUCCI enseignant du cours.

L'examen aura lieu le 2 juillet 1998, à 10 heures, au siège de l'«ECOGAS Impianti s.r.l.», 32, rue de Kaolack, AOSTE.

Le Service de la coopération, de la formation et du registre des artisans de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 juin 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 29 giugno 1998, n. 369.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di BIONAZ.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Con decorrenza dalla data del presente decreto, il signor Egidio JORDANEY è nominato capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di BIONAZ.

Il Servizio protezione civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 giugno 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 93 du 10 juin 1998,

complétant le calendrier annuel des foires pour l'année 1998.

L'ASSESEUR RÉGIONAL

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

di approvare l'allegata integrazione al calendario annuale
delle manifestazioni fieristiche per l'anno 1998.

Aosta, 10 giugno 1998.

L'Assessore
MAFRICA

À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Le complément du calendrier annuel des foires pour
l'année 1998, ci-annexé, est approuvé.

Fait à Aoste, le 10 juin 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 97 du 17 juin 1998,

Decreto 17 giugno 1998, n. 97.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

per i motivi indicati in premessa, la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. SERPILLO Giovanni, in qualità di titolare e di legale rappresentante della società «DUE MONDI di SERPILLO G. & C. s.a.s.» con sede legale ad AOSTA - Via Binel n. 24, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1981, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 giugno 1998.

L'Assessore
MAFRICA

Decreto 17 giugno 1998, n. 98.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

per i motivi indicati in premessa, la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Società «IDROMARKET di NICOTERA I. e C. s.a.s.», con sede legale a SAINT-CHRISTOPHE - Loc. Grand Chemin n. 66, per l'attività di commercio al minuto e all'ingrosso, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione ai sensi dell'art. 7, comma 1, punto 1, della legge 11.06.1971, n. 426.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare alla società sopraindicata l'avvenuta

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Pour les raisons visées au préambule, la radiation du registre du commerce, institué auprès de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste, de M. Giovanni SERPILLO, en qualité de titulaire et de représentant légal de la société «DUE MONDI di SERPILLO G. & C. s.a.s.» ayant son siège social 24, rue Binel, AOSTE, pour l'activité de vente au public d'aliments et boissons, étant donné que la cause qui empêche le maintien de l'immatriculation subsiste, au sens de la lettre a) du 4^e alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1981.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la société susmentionnée ladite radiation, ainsi que de publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 juin 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 98 du 17 juin 1998,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Pour les raisons visées au préambule, la radiation du registre du commerce, institué auprès de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste, de la société «IDROMARKET di NICOTERA I. e C. s.a.s.», ayant son siège social 66, Grand Chemin, SAINT-CHRISTOPHE, pour l'activité de commerce de gros et de détail, étant donné que la cause qui empêche le maintien de l'immatriculation subsiste, au sens du point 1 du 1^{er} alinéa de l'art. 7 de la loi n° 426 du 11 juin 1971.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier ladite radiation à la société susmentionnée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin

cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 giugno 1998.

L'Assessore
MAFRICA

Decreto 17 giugno 1998, n. 99.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

per i motivi indicati in premessa, la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della società «DUE MONDI di SERPILLO G. & C. s.a.s.» con sede legale ad AOSTA - Via Binel n. 24, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 giugno 1998.

L'Assessore
MAFRICA

Decreto 22 giugno 1998, n. 100.

Iscrizione nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

verificati i requisiti di legge specificati in premessa, le iscrizioni nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1) ANTONELLI Gaetano

officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 juin 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 99 du 17 juin 1998,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Pour les raisons visées au préambule, la radiation du registre du commerce, institué auprès de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste, de la société «DUE MONDI di SERPILLO G. & C. s.a.s.», ayant son siège social 24, rue Binel, AOSTE, pour l'activité de vente au public d'aliments et boissons, étant donné que la cause qui empêche le maintien de l'immatriculation subsiste, au sens de la lettre a) du 4^e alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la société susmentionnée ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 juin 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 100 du 22 juin 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Les conditions requises par la loi et visées au préambule étant remplies, les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste :

1) ANTONELLI Gaetano
2) ZHU Xiaoli

- 2) ZHU Xiaoli
- 3) DE PAOLIS Rosa
- 4) HOTEL CRISTINA di CUCCITTO Elisa & C. s.a.s.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 giugno 1998.

L'Assessore
MAFRICA

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 26 giugno 1998, n. 18.

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo
1998/1999.**

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Ermitage» di TORGNON è classificata albergo a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 giugno 1998.

L'Assessore
AGNESOD

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1826.

Individuazione, per l'anno scolastico 1998/99, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio ed allo sviluppo dei compiti e delle attività del SSR da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37. Impegno della spesa di Lire 568.125.000 per l'erogazione degli assegni di formazione professionale.

- 3) DE PAOLIS Rosa
- 4) HOTEL CRISTINA di CUCCITTO Elisa & C. s.a.s.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative à l'activité pour laquelle celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 juin 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 18 du 26 juin 1998,

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la
période 1998/1999.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Ermitage» de TORGNON est classé hôtel trois étoiles.

Le bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 juin 1998.

L'assesseur,
Gino AGNESOD

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1826 du 25 mai 1998,

**portant détermination, au titre de l'année scolaire
1998/1999, des disciplines et des spécialisations nécessaires à l'exercice et au développement des fonctions et des activités du Service sanitaire régional, à financer au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991. Engagement de la dépense de 568 125 000 L en vue du financement des allocations de formation professionnelle.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di individuare, per l'anno scolastico 1998/99, le professionalità sottoindicate, secondo il numero dei soggetti a fianco segnato, da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37:

Omissis

délibère

1) Les spécialisations qui peuvent faire l'objet, au titre de l'année scolaire 1998/1999, des allocations de formation professionnelle visées à la loi régionale n° 37 du 31 août 1991 sont définies comme suit :

2) di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale la determinazione, ai sensi del 5° comma dell'art. 3 della legge regionale n. 37/1991, dell'importo dell'assegno mensile di formazione per la frequenza del corso di studio per infermiere professionale;

3) di individuare, per l'anno scolastico 1998/99, le discipline sottoindicate per il finanziamento delle spese per la frequenza da parte di soggetti residenti in Valle d'Aosta a scuole di specializzazione:

2) La définition, au sens du 5° alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 37/1991, du montant de l'allocation mensuelle de formation pour la participation au cours d'infirmier/ère professionnel/le, est renvoyée à un acte du dirigeant qui sera pris à une date ultérieure ;

3) Un financement est octroyé pour l'année scolaire 1998/1999 à titre de concours aux frais supportés par des agents résidant en Vallée d'Aoste pour fréquenter des cours de spécialisation afférents aux disciplines mentionnées ci-dessous :

4) di determinare, ai sensi dell'art. 5 della legge regionale n. 37/1991, in lire 270.000 lorde, corrispondenti ad un dodicesimo dello stipendio tabellare iniziale mensile del dirigente sanitario medico di primo livello dirigenziale, l'importo dell'assegno mensile da corrispondere ai soggetti residenti nella Regione e non dipendenti della locale U.S.L. per la frequenza di corsi di specializzazione;

5) di stabilire che al personale dipendente dell'U.S.L. della Valle d'Aosta frequentante corsi di specializzazione spetta un assegno di formazione a titolo di rimborso che sarà determinato ai sensi dell'art. 4 della suddetta legge regionale;

6) di stabilire che per il finanziamento dei suddetti corsi di specializzazione venga destinata la somma massima di lire 35.000.000;

7) di stabilire che per il finanziamento di n. 5 corsi di perfezionamento frequentati dal personale dipendente di ruolo dell'U.S.L. della Valle d'Aosta di cui all'art. 4 della suddetta legge regionale venga destinata la somma massima di lire 20.000.000;

8) di approvare l'avviso al pubblico come da testo allegato che forma parte integrante della presente deliberazione;

9) di stabilire che si provveda, ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della parte dispositiva della presente deliberazione;

10) di approvare, per l'erogazione degli oneri di formazione professionale nonché dei contributi mensili per le spese di alloggio, del rimborso delle spese di viaggio agli allievi, di cui alla legge regionale 24 agosto 1992, n. 48, e delle spese per la fornitura dei manifesti pubblicitari, relativi all'anno scolastico 1998/99, la spesa complessiva di lire 568.125.000 (cinquecentosessantottomilionicentoventicinquemila);

4) Aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 37/1991, le montant brut de l'allocation mensuelle pour le financement des frais d'assiduité à des cours de spécialisation – à verser aux agents résidant dans la région qui ne justifient pas d'un emploi salarié à l'USL de la Vallée d'Aoste – est fixé à 270 000 L, soit à un douzième du salaire fixe annuel d'un directeur sanitaire – médecin du premier niveau de direction ;

5) Les agents salariés de l'USL de la Vallée d'Aoste qui fréquentent des cours de spécialisation ont droit à une allocation à titre de remboursement des frais supportés, dont le montant sera fixé au sens de l'art. 4 de la loi régionale susmentionnée ;

6) La somme de 35 000 000 L est destinée au financement des cours de spécialisation susmentionnés ;

7) Une somme de 20 000 000 L au maximum est destinée au financement de 5 cours de perfectionnement à l'intention des personnels titulaires de l'USL de la Vallée d'Aoste visés à l'art. 4 de la loi susmentionnée ;

8) Le texte de l'avis figurant en annexe et faisant partie intégrante de la présente délibération est approuvé ;

9) Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990 ;

10) La dépense globale de 568 125 000 L (cinq cent soixante-huit millions cent vingt-cinq mille) est approuvée au titre de l'année scolaire 1998/1999 en vue du financement des frais de formation professionnelle et du remboursement des frais de logement et de transport supportés par les élèves, aux termes de la loi régionale n° 48 du 24 août 1992, ainsi que des dépenses afférentes à la fourniture d'affiches publicitaires ;

11) di impegnare la spesa relativa al periodo settembre-dicembre 1998 ammontante a complessive lire 156.222.500 (centocinquantaseimilioniduecentoventiduemilacinquecento) con imputazione della stessa al Capitolo 59920 del Bilancio di Previsione della Regione per l'anno 1998 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.», che presenta la necessaria disponibilità (rich. n. 3241);

12) di impegnare la spesa relativa al periodo gennaio-agosto 1999, ammontante a lire 411.902.500 (quattrocentoundicimilioninovecentoduemilacinquecento), al capitolo 59920 per l'anno 1999 del Bilancio pluriennale 1998/2000;

13) di stabilire che alla liquidazione degli assegni di formazione professionale, delle spese di alloggio, del rimborso delle spese di viaggio e delle spese per la fornitura dei manifesti si provveda ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90.

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO DELLA SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

AVVISO

INDIVIDUAZIONE DEGLI OPERATORI NECESSARI
AL SERVIZIO SANITARIO REGIONALE AVENTI
DIRITTO ALLA CORRESPONSIONE DI ASSEGNI
DI STUDIO

Con provvedimento della Giunta regionale n. _____ in data _____ 1998, sono state individuate, per l'anno scolastico 1998/99, le sottoindicate professionalità necessarie al Servizio Sanitario Regionale da finanziare con assegni di formazione professionale ai sensi della legge regionale 31 agosto 1991, n. 37:

11) La dépense relative à la période septembre - décembre 1998, s'élevant au total à 156 222 500 L (cent cinquante-six millions deux cent vingt-deux mille cinq cents), est engagée et imputée au chapitre 59920 («Dépense à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au S.S.N.» - détail 3241) du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires ;

12) La dépense relative à la période janvier - août 1999, s'élevant à 411 902 500 L (quatre cent onze millions neuf cent deux mille cinq cents) est engagée, au titre de 1999, sur le chapitre 59920 du budget pluriannuel 1998/2000 de la Région ;

13) La liquidation des allocations de formation professionnelle, du remboursement des frais de logement et de transport et des dépenses afférentes à la fourniture d'affiches est assurée au sens de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

AVIS

DÉTERMINATION DES OPÉRATEURS NÉCESSAIRES
AU SERVICE SANITAIRE RÉGIONAL ET AYANT
DROIT À L'ALLOCATION DE FORMATION
PROFESSIONNELLE

La délibération du Gouvernement régional n° _____ du _____ 1998 a déterminé, au titre de l'année scolaire 1998/1999, les nouvelles spécialisations nécessaires aux activités du Service sanitaire régional qui peuvent faire l'objet d'allocations de formation professionnelle au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991 :

I cittadini residenti ed effettivamente domiciliati in Valle d'Aosta che non abbiano superato l'età di 35 anni, nonché i dipendenti dell'USL della Valle d'Aosta, che sono iscritti e frequentano regolarmente i corsi sopraindicati, al fine di ottenere la corresponsione dell'assegno di formazione, possono inoltrare domanda all'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali entro la data del _____.

Sono state inoltre individuate le sottoindicate aree disciplinari nell'ambito delle quali corrispondere contributi nelle spese per la frequenza di scuole di specializzazione a soggetti residenti in Valle d'Aosta:

Les citoyens de moins de 35 ans, résidant et effectivement domiciliés en Vallée d'Aoste, tout comme les personnels de l'USL qui sont inscrits et suivent régulièrement les cours susmentionnés, peuvent obtenir l'allocation de formation professionnelle en présentant une demande à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus tard le _____.

La délibération susmentionnée a également établi le concours au financement des frais d'assiduité à des cours de spécialisation, supportés par les personnes résidant en Vallée d'Aoste pour les disciplines suivantes :

È stato altresì previsto, ai sensi della legge regionale sopracitata, un contributo a 5 soggetti, dipendenti di ruolo dell'USL della Valle d'Aosta, nelle spese di frequenza di corsi di perfezionamento di cui al DPR 10.03.1982, n. 162 o istituiti da Enti Pubblici o Istituti di Ricerca Scientifica.

La data di scadenza per la presentazione della domanda per la corresponsione dei contributi riferiti ai corsi di specializzazione e perfezionamento è fissata nel giorno _____.

Nel caso di più domande di attribuzione dell'assegno di formazione o di contributi per una stessa disciplina o professionalità, si procederà alla formazione di apposita graduatoria secondo i criteri stabiliti dall'art. 7 della legge regionale n. 37/1991.

Per la richiesta di ulteriori informazioni e della modulisti-

De plus, aux termes de la loi régionale susmentionnée, il est prévu qu'une allocation puisse être versée à 5 agents titulaires de l'USL de la Vallée d'Aoste à titre de concours aux frais supportés pour fréquenter les cours de perfectionnement visés au DPR n° 162 du 10 mars 1982 ou institués par des établissements publics ou des instituts de recherche scientifique.

Les demandes d'allocation prévues pour les cours de spécialisation ou de perfectionnement doivent être présentées au plus tard le _____.

Au cas où plusieurs demandes d'allocation mensuelle de formation professionnelle concerneraient une même discipline ou spécialisation, une liste d'aptitude sera établie, sur la base des critères fixés à l'art. 7 de la loi régionale n° 37/1991.

Pour plus amples informations et pour le retrait des for-

ca per la presentazione delle domande rivolgersi all'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali – Via de Tillier – AOSTA (Tel. 274236).

Aosta, il

L'Assessore

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2119.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un edificio a destinazione alberghiera sito nella frazione Champoluc del Comune di AYAS, proposto dall'arch. Daniele BECQUET, di AYAS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Arch. Daniele BECQUET di AYAS, di costruzione di un edificio a destinazione alberghiera sito nella frazione Champoluc del Comune di AYAS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti condizioni:

- la costruzione venga posizionata più verso strada in modo da poter realizzare sul lato ovest delle scarpate più lunghe;
- siano eliminati gli abbaini dei corpi di fabbrica più alti;
- sia unificata la tipologia delle nicchie-balcone;
- le scale di sicurezza siano allineate con la scala principale;
- sia eliminato l'avancorpo della sala al piano terra;
- la copertura dell'ingresso venga uniformata e allineata con gli abbaini soprastanti;
- venga rivista la sistemazione degli spazi esterni con apposito progetto che potrà anche essere sviluppato in un secondo tempo;
- il progetto esecutivo sia presentato al Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato dell'Ambiente, Urbanistica e Trasporti per la sua approvazione definitiva;

3) di rammentare che della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato dell'Ambiente, Urbanistica e Trasporti;

mulaires de demande, s'adresser à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – rue De Tillier, AOSTE (Tél. 27 42 36).

Fait à Aoste, le

L'assesseur,

Délibération n° 2119 du 15 juin 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un immeuble destiné à accueillir un hôtel, au hameau de Champoluc, dans la commune d'AYAS, déposé par M. Daniele BECQUET d'AYAS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Daniele BECQUET d'AYAS en vue de la construction d'un immeuble destiné à accueillir un hôtel, au hameau de Champoluc, dans la commune d'AYAS ;

2) La présente appréciation positive de la compatibilité du projet avec l'environnement est subordonnée au respect des conditions suivantes :

- Le bâtiment doit être situé plus près de la route de manière à pouvoir réaliser des talus plus longs du côté ouest ;
- Les lucarnes des corps de bâtiment les plus élevés doivent être éliminées ;
- Le type des niches-balcons doit être unifié ;
- Les escaliers de secours doivent être alignés sur l'escalier principal ;
- L'avant-corps de la salle située au rez-de-chaussée doit être éliminé ;
- La couverture de l'entrée doit être uniformisée et alignée sur les lucarnes situées au-dessus ;
- L'aménagement des espaces extérieurs doit être modifié et faire l'objet d'un projet dont la conception pourra avoir lieu ultérieurement ;
- Le projet d'exécution doit être présenté au Service de la protection du paysage de l'Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports en vue de son approbation définitive.

3) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports ;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2121.

Comune di VALSAVARENCHÉ. Approvazione, con modificazioni, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15.06.1978, n. 14, e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 55 del 28.11.1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18.02.1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili adottata dal comune di VALSAVARENCHÉ con deliberazione consiliare n. 55 del 28 novembre 1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 febbraio 1998;

Sentita la Conferenza di Servizi, istituita con deliberazione della Giunta regionale n. 9797 del 2 dicembre 1994, che ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle Direzioni e dei Servizi regionali competenti, il proprio parere con decisione n. 11/98 nel corso della riunione del 28 maggio 1998;

Ai sensi dell'art. 1 quinquies, secondo comma, della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, quale introdotto dall'art. 1 della L.R. 9 giugno 1981, n. 32, e modificato dall'art. 5, comma 4, della L.R. 9 agosto 1994, n. 44 e dalla legge regionale 2 settembre 1996, n. 32;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4853 in data 30 dicembre 1997 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 02 in data 15 gennaio 1998, (prot n. 861/5FIN);

Richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Coordinatore, in vacanza del Direttore della Direzione urbanistica e tutela del paesaggio dell'Assessorato ambiente, urbanistica e trasporti, ai sensi dell'art. 72 della legge regionale n. 3/1956 e successive modificazioni e del combinato disposto degli artt. 13 - comma 1 - lett. e) e 59 - comma 2 - della legge regionale n. 45/1995, sulla presente deliberazione;

Preso atto e concordato con le proposte dall'Assessore Elio RICCARAND;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire, qui devra être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente décision de compatibilité avec l'environnement ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2121 du 15 juin 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie des zones inconstructibles relative aux aires boisées de la commune de VALSAVARENCHÉ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 55 du 28 novembre 1997 et soumise à la Région le 18 février 1998, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des zones inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 55 du 28 novembre 1997 et soumise à la Région le 18 février 1998 ;

Considérant l'avis n° 11/1998 exprimé par la conférence des services - instituée par la délibération du Gouvernement régional n° 9797 du 2 décembre 1994 - lors de sa réunion du 28 mai 1998, sur la base des indications des directions et des services régionaux compétents ;

Vu le deuxième alinéa de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978, tel qu'il a été introduit par l'art. 1^{er} de la LR n° 32 du 9 juin 1981 et modifié par le 4^e alinéa de l'art. 5 de la LR n° 44 du 9 août 1994 et par la loi régionale n° 32 du 2 septembre 1996 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997, portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 2 du 15 janvier 1998 (réf. n° 861/5 FIN) ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur, en l'absence du directeur de l'urbanisme et de la protection du paysage de l'Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, aux termes de l'art. 72 de la LR n° 3/1956 modifiée et des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur Elio RICCARAND ;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, presentata dal Comune di VALSAVARENCHÉ e composta dai seguenti elaborati :

À l'unanimité ;

délibère

1) Est approuvée la cartographie des zones inconstructibles de la commune de Valsavarenche relative aux aires boisées, composée des pièces suivantes :

AREE BOSCATE

Tav A – Corografia	– Scala 1:10.000
Tav B – Corografia	– Scala 1:10.000
Planimetria catastale	– Scala 1:10.000
Tav A – Planimetria catastale	– Scala 1:2.000
Tav B – Planimetria catastale	– Scala 1:2.000
Tav C – Planimetria catastale	– Scala 1:2.000

con le seguenti precisazioni e modificazioni:

- la cartografia relativa alle zone boscate – in considerazione del fatto che comporta alcune discrepanze rispetto all'individuazione del bosco ai fini della tutela paesistica e, comunque, visto che non è stata preventivamente concordata con il Servizio tutela del paesaggio dell'Assessorato ambiente, urbanistica e trasporti – non può costituire anche individuazione dei territori coperti da foreste e da boschi ai fini dell'applicazione del decreto-legge 27 giugno 1985, n. 312, convertito, con modificazioni, nella legge 8 agosto 1985, n. 431;
- la delimitazione delle aree boscate deve essere corretta alla luce delle richieste di modificazioni in aumento fornite dalla Direzione forestazione, riportando le perimetrazioni individuate nelle carte in scala 1:10.000 e 1:2.000, così come risulta dagli uniti allegati (A, B, C);

3) di evidenziare che il Comune dovrà procedere alla delimitazione degli altri ambiti inedificabili (terreni ubicati a distanza inferiore di m. 10 dalle rive dei corsi d'acqua pubblici, terreni sedi di frane, terreni soggetti al rischio di inondazioni, di valanghe o di slavine, zone umide), con le modalità e i criteri stabiliti ai sensi della L.R. 2 settembre 1996, n. 32;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, non appena esecutiva, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis.

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2122.

Comune di ÉTROUBLES. Approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 14/1978 e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 66/1997 (integrata con deliberazione consiliare n. 14/98) e pervenuta alla Regione per l'approvazione il 16.02.1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili adottata dal comune di ÉTROUBLES con deliberazioni consiliari

3) La commune doit procéder à la délimitation des autres zones inconstructibles (terrains situés à moins de 10 mètres des rives des cours d'eau publics, terrains sujets aux éboulements, terrains sujets aux inondations, aux avalanches ou aux coulées de neige et zones humides), selon les modalités et les critères établis par la LR n° 32 du 2 septembre 1996.

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région dès qu'elle devient applicable.

La cartographie annexée est omise.

Délibération n° 2122 du 15 juin 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune d'ÉTROUBLES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 66/1997 (complétée par la délibération du Conseil communal n° 14/1998) et soumise à la Région le 16 février 1998, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14/1978 modifiée.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des zones inconstructibles adoptée par les délibérations du Conseil communal d'ÉTROUBLES

n. 66 del 27 novembre 1997 e n. 14 del 27 febbraio 1998 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 16 febbraio 1998.

Sentita la Conferenza di Servizi, istituita con deliberazione della Giunta regionale n. 9797 del 2 dicembre 1994, che ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle Direzioni e dei Servizi regionali competenti, il proprio parere con decisione n. 10/98 nel corso della riunione del 28 maggio 1998;

Ai sensi dell'art. 1 quinquies, secondo comma, della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, quale introdotto dall'art. 1 della L.R. 9 giugno 1981, n. 32, e modificato dall'art. 5, comma 4, della L.R. 9 agosto 1994, n. 44 e dalla legge regionale 2 settembre 1996, n. 32;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4853 in data 30 dicembre 1997 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 02 in data 15 gennaio 1998, (prot n. 861/5FIN);

Richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Coordinatore, in vacanza del Direttore della Direzione urbanistica e tutela del paesaggio dell'Assessorato ambiente, urbanistica e trasporti, ai sensi dell'art. 72 della legge regionale n. 3/1956 e successive modificazioni e del combinato disposto degli artt. 13 - comma 1 - lett. e) e 59 - comma 2 - della legge regionale n. 45/1995, sulla presente deliberazione;

Preso atto e concordato con le proposte dall'Assessore Elio RICCARAND;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1°) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riguardanti le aree boscate, i terreni ubicati a distanza inferiore di m. 10 dalle rive dei corsi d'acqua pubblici e le zone umide, adottata dal comune di ÉTROUBLES con deliberazione consiliare n. 66 del 27 novembre 1997 (integrata con deliberazione consiliare n. 14 del 27 febbraio 1998) e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16 febbraio 1998, composta dai seguenti elaborati :

Relazione generale

2 - Corografia generale

3 - Planimetria catastale

4 - Planimetria catastale

5 - Planimetria mappale

Planimetria mappale - Modifiche alla delimitazione delle aree boscate in loc. cimitero

- Scala 1:10.000

- Scala 1:10.000

- Scala 1:2.000

- Scala 1:2.000

- Scala 1:2.000

n° 66 du 27 novembre 1997 et n° 14 du 27 février 1998 et soumise à la Région le 16 février 1998 ;

Considérant l'avis n° 10/1998 exprimé par la conférence des services – instituée par la délibération du Gouvernement régional n° 9797 du 2 décembre 1994 – lors de sa réunion du 28 mai 1998, sur la base des indications des directions et des services régionaux compétents ;

Vu le deuxième alinéa de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978, tel qu'il a été introduit par l'art. 1^{er} de la LR n° 32 du 9 juin 1981 et modifié par le 4^e alinéa de l'art. 5 de la LR n° 44 du 9 août 1994 et par la loi régionale n° 32 du 2 septembre 1996 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997, portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 2 du 15 janvier 1998 (réf. n° 861/5 FIN) ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur, en l'absence du directeur de l'urbanisme et de la protection du paysage de l'Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, aux termes de l'art. 72 de la LR n° 3/1956 modifiée et des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur Elio RICCARAND ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Est approuvée la cartographie des zones inconstructibles relative aux aires boisées, aux terrains situés à moins de 10 mètres des rives des cours d'eau publics et aux zones humides, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 66 du 27 novembre 1997 (complétée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 27 février 1998) et soumise à la Région le 16 février 1998, composée des pièces suivantes :

CARTA DELLE AREE BOSCATI, DELLE ZONE UMIDE, DEI LAGHI E DEI CORSI D'ACQUA PUBBLICI

con le seguenti modificazioni e precisazioni:

- l'individuazione delle zone umide deve essere integrata con l'inserimento del lago esistente a monte dell'alpeggio Tsa de Menovy;
- la delimitazione delle aree boscate deve essere corretta secondo le indicazioni fornite dalla Direzione forestazione dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, come risulta dagli uniti allegati A, B, C, riportando tutte le perimetrazioni individuate nelle carte in scala 1:10.000 e 1:2.000;
- la cartografia relativa alle zone boscate - in considerazione del fatto che comporta alcune discrepanze rispetto all'individuazione del bosco ai fini della tutela paesistica e, comunque, visto che non è stata preventivamente concordata con il Servizio tutela del paesaggio dell'Assessorato ambiente, urbanistica e trasporti - non può costituire anche individuazione dei territori coperti da foreste e da boschi ai fini dell'applicazione del decreto-legge 27 giugno 1985, n. 312, convertito, con modificazioni, nella legge 8 agosto 1985, n. 431.

2°) di evidenziare che il Comune dovrà procedere alla delimitazione degli altri ambiti inedificabili (terreni sedi di frane, terreni a rischio di inondazioni, di valanghe o di slavine) con le modalità e i criteri stabiliti ai sensi della L.R. 2 settembre 1996, n. 32.

3°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, non appena esecutiva, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 giugno 1998, n. 2123.

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES. Approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15.06.1978, n. 14 e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 36 del 24.11.1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 16.02.1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili adottata dal comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES con deliberazione consiliare n. 36 del 24 novembre 1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 16 febbraio 1998.

Sentita la Conferenza di Servizi, istituita con deliberazione della Giunta regionale n. 9797 del 2 dicembre 1994, che ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle Direzioni e dei Servizi regionali competenti, il proprio parere con decisione n. 9/98 nel corso della riunione del 28 maggio 1998;

Ai sensi dell'art. 1 quinquies, secondo comma, della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, quale introdotto dall'art. 1 della L.R. 9 giugno 1981, n. 32, e modificato dall'art. 5, comma 4, della L.R. 9 agosto 1994, n. 44 e dalla legge regionale 2 settembre 1996, n. 32;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4853 in data 30 dicembre 1997 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio

2) La commune doit procéder à la délimitation des autres zones inconstructibles (terrains sujets aux éboulements et terrains sujets aux inondations, aux avalanches ou aux coulées de neige), selon les modalités et les critères établis par la LR n° 32 du 2 septembre 1996.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région dès qu'elle devient applicable.

Délibération n° 2123 du 15 juin 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 24 novembre 1997 et soumise à la Région le 16 février 1998, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des zones inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES n° 36 du 24 novembre 1997 et soumise à la Région le 16 février 1998 ;

Considérant l'avis n° 9/1998 exprimé par la conférence des services – instituée par la délibération du Gouvernement régional n° 9797 du 2 décembre 1994 – lors de sa réunion du 28 mai 1998, sur la base des indications des directions et des services régionaux compétents ;

Vu le deuxième alinéa de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978, tel qu'il a été introduit par l'art. 1^{er} de la LR n° 32 du 9 juin 1981 et modifié par le 4^e alinéa de l'art. 5 de la LR n° 44 du 9 août 1994 et par la loi régionale n° 32 du 2 septembre 1996 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997, portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution

1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 02 in data 15 gennaio 1998, (prot n. 861/5FIN);

Richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Coordinatore, in vacanza del Direttore della Direzione urbanistica e tutela del paesaggio dell'Assessorato ambiente, urbanistica e trasporti, ai sensi dell'art. 72 della legge regionale n. 3/1956 e successive modificazioni e del combinato disposto degli artt. 13 - comma 1 - lett. e) e 59 - comma 2 - della legge regionale n. 45/1995, sulla presente deliberazione;

Preso atto e concordato con le proposte dall'Assessore Elio RICCARAND;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1°) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riguardanti le aree boscate, i terreni ubicati a distanza inferiore di m. 10 dalle rive dei corsi d'acqua pubblici e le zone umide, adottata dal comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES con deliberazione consiliare n. 36 del 24 novembre 1997 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16 febbraio 1998, composta dai seguenti elaborati :

CARTA DELLE AREE BOSCAE, ZONE UMIDE E CORSI D'ACQUA PUBBLICI

Relazione Tecnica

Corografia

Planimetria Catastale

1 - Planimetria Catastale

2 - Planimetria Catastale

3 - Planimetria Catastale

4 - Planimetria Catastale

– Scala 1:10.000

– Scala 1:10.000

– Scala 1:2.000

– Scala 1:2.000

– Scala 1:2.000

– Scala 1:2.000

con le seguenti modificazioni e precisazioni:

- l'individuazione delle zone umide deve essere integrata con l'inserimento del Lac des Merdeux esistente a monte dell'alpeggio Tsa de Merdeux e del piccolo lago a monte dell'alpeggio Citrin Damon;
- la delimitazione delle aree boscate deve essere corretta secondo le indicazioni fornite dalla Direzione forestazione dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, come risulta dagli uniti allegati A, B, C, D, riportando tutte le perimetrazioni individuate nelle carte in scala 1:10.000 e 1:2.000;
- la cartografia relativa alle zone boscate - in considerazione del fatto che comporta alcune discrepanze rispetto all'individuazione del bosco ai fini della tutela paesistica e, comunque, visto che non è stata preventivamente concordata con il Servizio tutela del paesaggio dell'Assessorato ambiente, urbanistica e trasporti - non può costituire anche individuazione dei territori coperti da foreste e da boschi ai fini dell'applicazione del decreto-legge 27 giugno 1985, n. 312, convertito, con modificazioni, nella legge 8 agosto 1985, n. 431.

2°) di evidenziare che il Comune dovrà procedere alla delimitazione degli altri ambiti inedificabili (terreni sedi di frane, terreni a rischio di inondazioni, di valanghe o di slavine) con le modalità e i criteri stabiliti ai sensi della L.R. 2 settembre 1996, n. 32.

aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 2 du 15 janvier 1998 (réf. n° 861/5 FIN) ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur, en l'absence du directeur de l'urbanisme et de la protection du paysage de l'Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, aux termes de l'art. 72 de la LR n° 3/1956 modifiée et des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur Elio RICCARAND ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Est approuvée la cartographie des zones inconstructibles relative aux aires boisées, aux terrains situés à moins de 10 mètres des rives des cours d'eau publics et aux zones humides, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES n° 36 du 24 novembre 1997 et soumise à la Région le 16 février 1998, composée des pièces suivantes :

2) La commune doit procéder à la délimitation des autres zones inconstructibles (terrains sujets aux éboulements et terrains sujets aux inondations, aux avalanches ou aux coulées de neige), selon les modalités et les critères établis par la LR n° 32 du 2 septembre 1996.

3°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, non appena esecutiva, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 giugno 1998, n. 2146.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 100.000.000 (centomilioni), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 50700 «Contributi per la ripresa dell'industria edilizia nel settore dell'edilizia economica e popolare - rate consolidate.»

L. 100.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Servizio patrimonio»
- Ob. 082205
- Cap. 50700

Dett. 1068 «Contributo per la ripresa dell'industria edilizia nel settore dell'edilizia economica popolare (l.r. n. 24 del 30.11.65 e successive modificazioni).»

L. 100.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 giugno 1998, n. 2147.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région dès qu'elle devient applicable.

Délibération n° 2146 du 22 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 100 000 000 L (cent millions) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget mentionné ci-après :

Chap. 50700 «Subventions accordées aux fins de la reprise de l'industrie du bâtiment dans le secteur des logements sociaux - versements consolidés»

100 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de disposition d'application, est modifiée comme suit :

- «Service du patrimoine»
- Objectif 082205
- Chapitre 50700

Détail 1068 «Subventions accordées aux fins de la reprise de l'industrie du bâtiment dans le secteur des logements sociaux (LR n° 24 du 30 novembre 1965 modifiée).»

100 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2147 du 22 juin 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 47.000.000 (quarantasettemilioni) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottolencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 57240 «Spese per l'acquisto e la stampa di opere, monografie e riviste aventi carattere culturale, scientifico ed artistico.»

L. 25.000.000

Cap. 62520 «Contributi e sussidi ad enti locali per attività nel settore del turismo e del tempo libero.»

L. 22.000.000

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 giugno 1998, n. 2148.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva e rettifica della deliberazione di Giunta n. 2060 del 15 giugno 1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di rettificare il punto 1) della deliberazione di Giunta n. 2060 del 15 giugno 1998 sostituendo sia l'importo in diminuzione del capitolo n. 69400 di lire 1.186.513.415 con l'importo di lire 1.188.527.875 sia l'importo in aumento del capitolo n. 38355 di lire 10.314.040 con l'importo di lire 12.328.500 e di modificare il punto 2) della stessa deliberazione sostituendo l'importo relativo al capitolo n. 38355 con l'importo di lire 12.328.500;

2) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 47 000 000 L (quarante-sept millions) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 57240 «Dépenses pour l'achat et l'impression d'œuvres, monographies et revues à caractère culturel, scientifique et artistique»

25 000 000 L ;

Chap. 62520 «Subventions et aides à des collectivités locales pour des activités dans le secteur du tourisme et des loisirs»

22 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2148 du 15 juin 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et rectification de la délibération du Gouvernement régional n° 2060 du 15 juin 1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Au point 1) de la délibération du Gouvernement régional n° 2060 du 15 juin 1998 la somme de 1 186 513 415 L, afférente au chapitre 69400 de la partie diminution, est remplacée par la somme de 1 188 527 875 L et la somme de 10 314 040 L, afférente au chapitre 38355 de la partie augmentation, est remplacée par la somme de 12 328 500 L ; au point 2) de ladite délibération la somme afférente au chapitre 38355 est remplacée par la somme de 12 328 500 L ;

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese correnti).»	L. 12.750.000;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese di investimento).»	L. 944.901.265;
	Totale in diminuzione	L. 957.651.265;

in aumento

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 15.579.955;
Cap. 21170	«Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 835.343.310;
Cap. 25000	«Spese per l'attuazione di programmi di investimento o di aiuto oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale - obiettivo 2 regolamento CEE n. 2052/88, P.O. FESR 1989/91, asse "ambiente e ripristino siti".»	L. 71.758.000;
Cap. 40720	«Spese per l'organizzazione e la manutenzione della rete regionale di radiocomunicazioni per la protezione civile.»	L. 12.750.000;
Cap. 41720	«Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale.»	L. 17.220.000;
Cap. 44020	«Spese per interventi diretti alla realizzazione di impianti e strutture finalizzati allo sviluppo della cooperazione e dell'associazionismo in agricoltura.»	L. 5.000.000;
	Totale in aumento	L. 957.651.265;

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires).»	12 750 000 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement).»	944 901 265 L ;
	Total diminution	957 651 265 L ;

Augmentation

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes.»	15 579 955 L ;
Chap. 21170	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes.»	835 343 310 L ;
Chap. 25000	«Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissement ou d'aide bénéficiant d'une subvention du fonds européen pour le développement régional (FEDER) et du fonds de roulement de l'État - Objectif 2 Règlement (CEE) n° 2052/88, p.o. FEDER 1989/1991, axe Environnement et remise en état de sites.»	71 758 000 L ;
Chap. 40720	«Dépenses pour l'organisation et l'entretien du réseau régional de radiocommunication du service de la protection civile»	12 750 000 L ;
Chap. 41720	«Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale»	17 220 000 L ;
Chap. 44020	«Dépenses pour la réalisation d'installations et de structures visant le développement de la coopération et de l'association en agriculture»	5 000 000 L ;
	Total augmentation	957 651 265 L ;

3) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

– «Servizio protezione civile»:

Cap. 40720

Rich. 7037

Ob. 030306 Affidato di incarico, ai sensi del capo II della l.r. 47/94, al dott. ing. Flavio Lovato di Aosta per l'esecuzione di collaudi tecnici ai tralicci di supporto delle antenne della rete regionale - servizio radiocomunicazioni. - d.g. n. 9258 del 16.11.1995

L. 12.750.000;

– «Direzione promozione sviluppo agricolo»:

Cap. 41720

Rich. 7038

Ob. 142003 Contributi determinati a favore di ditte varie per opere di miglioramento fondiario a fabbricati rurali ai sensi della l.r. 06.07.1984, n. 30 e successive modificazioni - d.g. n. 442 del 28.01.1994

L. 17.220.000;

Cap. 44020

Rich. 7039

Ob. 142003 Incarico all'Ing. Luca Gerard, di Cogne, per il collaudo amministrativo dei lavori di ristrutturazione interna del fabbricato sede della cooperativa «Cofruits» in comune di Saint-Pierre - d.g. n. 7192 del 27.08.1993

L. 5.000.000;

– «Direzione forestazione»:

Cap. 21160

Rich. 7040

Ob. 151004 Programma di interventi, per l'anno 1991, di cui alla l.r. 18.8.1986, n. 51 (FRIO) e successive modificazioni, per il triennio 1989/91 - Sistemazione sentieri e connesse preesistenze nel comune di Arvier - dg. n. 5714 del 14.06.1991

L. 860.000;

Cap. 21160

Rich. 7041

Ob. 151004 Programma di interventi, per l'anno 1991, di

3) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service de la protection civile» :

Chap. 40720

Détail 7037

Obj. 030306 «Mandat donné à M. Flavio Lovato d'Aoste, au sens du chapitre II de la LR n° 47/1994, en vue l'exécution des essais techniques afférents aux pylônes supportant les antennes du réseau régional de radiocommunication» - DG n° 9258 du 16 novembre 1995

12 750 000 L ;

– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41720

Détail 7038

Obj. 142003 «Subventions accordées à divers exploitants pour des ouvrages d'amélioration foncière afférents à des bâtiments ruraux, au sens de la LR n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée» - DG n° 442 du 28 janvier 1994

17 220 000 L ;

Chap. 44020

Détail 7039

Obj. 142003 «Mandat donné à M. Luca Gérard de Cogne en vue de l'exécution du récolement administratif des travaux de rénovation interne du bâtiment accueillant la coopérative Cofruits, dans la commune de Saint-Pierre» - DG n° 7192 du 27 août 1993

5 000 000 L ;

– «Direction des forêts» :

Chap. 21160

Détail 7040

Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée, au titre de la période 1989/1991 (année 1991) - Réaménagement des sentiers et des infrastructures y afférentes dans la commune d'Arvier» - DG n° 5714 du 14 juin 1991

860 000 L ;

Chap. 21160

Détail 7041

Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO visé à la LR

cui alla legge regionale 18.08.1986, n. 51 (FRIO e successive modificazioni, per il triennio 1990/92 - Ripristino dei sentieri e del Rû de Charbonnière in comune di Avise - dg. n. 2031 del 01.03.1991

L. 12.235.955;

Cap. 21160

Rich. 7042

Ob. 151004 Programma di interventi, per l'anno 1991, di cui alla legge regionale 18.08.1986, n. 51 (FRIO e successive modificazioni, per il triennio 1990/92 - Progetto di «Alta Via» - col de Giassit, col della Lace, loc. Carissey in Lillianes- dg. n. 2031 del 01.03.1991

L. 2.484.000;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 25000

Rich. 7044

Ob. 161007 Lavori di costruzione delle opere infrastrutturali relative all'area Ex Ilssa Viola al servizio dei nuovi insediamenti industriali in comune di Pont-Saint-Martin. Attuazione obiettivo 2 Regolamento CEE n° 2052/88 - d.g. n. 5054 del 29.05.1992

L. 71.758.000;

– «Direzione viabilità»:

Cap. 21170

Rich. 7045

Ob. 162003 Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 nonché liquidazione dei relativi contributi per oneri progettuali agli enti interessati - Costruzione di marciapiede lungo la S.S. n. 26 in Châtillon - dg. n. 3971 del 23.04.1993

L. 821.600.000;

Cap. 21170

Rich. 7046

Ob. 162003 Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 nonché liquidazione dei relativi contributi per oneri progettuali agli enti interessati - Sistemazione ed allargamento strada Echevennaz di sotto - dg. n. 3971 del 23.04.1993

L. 13.743.310;

4) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modifica-

n° 51 du 18 août 1986 modifiée, au titre de la période 1990/1992 (année 1991) – Réaménagement des sentiers et du Ru de Charbonnière dans la commune d'Avise» – DG n° 2031 du 1^{er} mars 1991

12 235 955 L ;

Chap. 21160

Détail 7042

Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée, au titre de la période 1990/1992 (année 1991) – Projet de Haute voie – Col de Giassit, col de la Lace, au lieu-dit Carissey dans la commune de Lillianes» – DG n° 2031 du 1^{er} mars 1991

2 484 000 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 25000

Détail 7044

Obj. 161007 «Travaux de construction d'infrastructures sur l'ancien site Ilssa Viola, destinées aux nouvelles implantations industrielles, dans la commune de Pont-Saint-Martin. Réalisation de l'objectif 2 Règlement (CEE) n° 2052/88» – DG n° 5054 du 29 mai 1992

71 758 000 L ;

– «Direction de la voirie» :

Chap. 21170

Détail 7045

Obj. 162003 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 et liquidation aux collectivités locales intéressées des subventions y afférentes, au titre de la conception de projets – Réalisation d'un trottoir le long de la route nationale n° 26, à Châtillon» – DG n° 3971 du 23 avril 1993

821 600 000 L ;

Chap. 21170

Détail 7046

Obj. 162003 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 et liquidation aux collectivités locales intéressées des subventions y afférentes, au titre de la conception de projets – Réaménagement et élargissement de la route d'Echevennaz- dessous» – DG n° 3971 du 23 avril 1993

13 743 310 L ;

4) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième

ta dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

COMUNE DI ISSIME

Ordinanza 26 giugno 1998, n. 7/98.

Sospensione dall'esercizio della Farmacia di ISSIME.

IL SINDACO

Omissis

dispone

1. Sospendere dall'esercizio della farmacia sita nel Comune di ISSIME per un periodo di giorni 7 a decorrere dalla data odierna, condizionando la riapertura della sede farmaceutica a ispezione e verifica da parte della Commissione ispettiva costituita ai sensi dell'art. 44 della L.R. 25 ottobre 1982 n. 70.

2. Copia della presente ordinanza è notificata all'interessato e trasmessa:

- al N.A.S., Comando Carabinieri Antisofisticazioni e Sanità di AOSTA per la Vigilanza;
- alla Procura della Repubblica presso la Pretura di AOSTA;
- all'Unità Operativa Farmaceutica dell'U.S.L. della Valle d'Aosta;
- al Centro Direzionale Affari Legislativi dell'Amministrazione Regionale per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Issime, 26 giugno 1998.

Il Sindaco
VASSONEY

alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

COMMUNE D'ISSIME

Ordonnance n° 7 du 26 juin 1998,

portant fermeture temporaire de la pharmacie de la commune d'ISSIME.

LE SYNDIC

Omissis

ordonne

1) La fermeture pour un délai de sept jours à compter de la date du présent acte de la pharmacie située dans la commune d'ISSIME ; la réouverture de la pharmacie est subordonnée à une inspection et à une vérification de la part de la commission d'inspection créée au sens de l'art. 44 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

2) Une copie de la présente ordonnance est transmise :

- au NAS, commandement du groupe des carabinieri pour la répression des fraudes, chargé du contrôle ;
- au procureur de la République près la préture d'AOSTE ;
- à l'unité opérationnelle de pharmacie de l'USL de la Vallée d'Aoste ;
- à la Direction des affaires législatives de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Issime, le 26 juin 1998.

Le syndic,
Emanuela VASSONEY
